

TVR 2
Monitorizare: Blanka Balaciu
26 noiembrie – 11 decembrie 2007

<i>Ziua</i>	<i>Ora</i>	<i>Emisiunea și persoana care a rostit greșeala</i>	<i>Versiunea greșită / nerecomandată</i>	<i>Versiunea corectă / recomandată</i>	<i>Explicația</i>
26.XI.	18.19	Jurnal regional, Meteo, prezentator	la orele amiezei	la orele amiezii	<u>morfologie</u> : forma corectă este cu desinența -i;
27.XI.	21.58	Ora de știri, prezentator	doamna..., șef Departament educație la Centrul pentru...	...șefa Departamentului de educație de la Centrul...	<u>sintaxă</u> : relația sintactică și semantică dintre elemente ar fi trebuit marcată; juxtapunerea este acceptată doar în textele administrative;
28.XI.	18.10	Jurnal regional, voce	tinerii ies din școală cu o hotărâre destul de subțire	tinerii ies din școală cu o hotărâre destul de slabă/proastă	<u>stilistică</u> : adjectivul <i>subțire</i> este prea colocvial în acest context;
28.XI.	18.21	Jurnal regional, voce	...va fi susținut financiar și prin reclame comerciale	...va fi susținut financiar și prin reclame	<u>semantică</u> : pleonasm;
28.XI.	18.22	Jurnal regional, voce	...susțin master-classuri	cursuri de master	<u>lexic</u> : pentru termenul <i>class</i> avem substantivul românesc echivalent <i>curs</i> ; <i>master-class</i> a fost împrumutat ca atare din engleză, dar excesul de termeni străini ar trebui evitat;
28.XI.	21.54	Ora de știri, titraj	secretar Patriarhia României	secretarul Patriarhiei României	<u>sintaxă</u> : relația sintactică și semantică dintre elemente ar fi trebuit marcată flexionar;
30.XI.	22.16-17	Ora de știri, prezentatoare	<u>inexactitate</u> : În știre a fost rostit sintagma președintele Academiei Române, iar în materialul video următor s-a putut vedea că era vorba de Eugen Simion.		

1.XII.	13.15	Atenție, se cântă!, titraj	Cine a compus muzica la „Hora Unirii”?	Cine a compus muzica „ Horei Unirii”?	<u>morfologie</u> : ar fi trebuit folosită forma flexionară; formele analitice, cu prepoziție, sunt populare;
1.XII.	13.34	Atenție, se cântă!, prezentatoare	Te rog să arăți și la juriu ce-ai făcut tu, pentru că ei trebuie să dea cu părerea . (Alexandra Velniciuc)	Te rog să arăți și la juriu ce-ai făcut tu, pentru că ei trebuie să-și dea cu părerea .	<u>sintaxă</u> : a fost omis un pronume reflexiv;
1.XII.	13.37	Atenție, se cântă!, prezentatoare	cu ajutorul computerului și a instrumentelor de aici (Alexandra Velniciuc)	cu ajutorul computerului și al instrumentelor de aici	<u>sintaxă</u> : articolul genitival este folosit invariabil; trebuia să fie acordat cu antecedentul său;
1.XII.	13.41	Atenție, se cântă!, prezentator	pe care-l manevrează niște copii tineri care știu să umble la computer (Horia Moculescu)	pe care-l manevrează niște copii care știu să umble la computer / ...niște tineri ...	<u>semantică</u> : pleonasm;
1.XII.	21,55	Ora de știri, prezentatoare	Sunt români care , atunci când ajung dincolo, în străinătate, le e rușine să recunoască că sunt români.	Sunt români cărora , atunci când ajung dincolo, în străinătate, le e rușine să recunoască că sunt români.	<u>sintaxă</u> : anacolut; pronumele relativ are funcția de complement indirect, deci trebuia să aibă forma de dativ;
2.XII.	17.33	Autostrada TVR, reporter	Aveți servici ? Lucrați?	Aveți serviciu ? Lucrați?	<u>lexic</u> : varianta <i>servici</i> este neliterară; forma corectă este cu -u final;
2.XII.	18.48	meci de handbal, comentator	cred că ar trebui să jucăm mai consistent , mai serios (Radu Naum)	...bine...	<u>semantică, sintaxă</u> : <i>consistent</i> este adjectiv; în exemplul înregistrat, a fost folosit adverbial, fără a fi potrivit semantic în context.
2.XII.	19.21	meci de handbal, comentator	ne mutăm la Dijon [...] și de acolo lucrurile se vor întâmpla cu și mai multe transmisiuni în direct	ne mutăm la Dijon [...] și de acolo vor fi și mai multe transmisiuni în direct	<u>semantică</u> : formularea este greoaie;

2.XII.	21.43	Ora de știri, voce	transferul identității noastre pe un hard de computer	transferul identității noastre pe un hard	<u>semantică</u> : pleonasm;
4.XII.	17.20	Autostrada TVR, moderator	acea rush-hour despre care vorbeam ieri (Felix Totolici)	acea oră de vârf despre care vorbeam ieri	<u>stilistică</u> : se recomandă evitarea utilizării cuvintelor străine pentru care există echivalente în limba română;
4.XII.	17.47	Autostrada TVR, moderator	sugerați că ați putea deschide acolo o stațiune de îmbuteliere (Felix Totolici)	sugerați că ați putea deschide acolo o stație de îmbuteliere	<u>lexic</u> : vorbitorul a folosit cuvântul <i>stațiune</i> în locul cuvântului <i>stație</i> ;
4.XII.	18.03	Jurnal regional, voce	verificări încheiate în luna iulie și care vizau anul 2006	verificări încheiate în luna iulie, care vizau anul 2006	<u>sintaxă</u> : coordonarea este nepotrivită; nu se coordonează o propoziție relativă cu un adjectiv participial;
4.XII.	18.22	Jurnal regional, voce	Tunisia a fost practic asasinată , 39 la 21.	(sugestie:) Tunisia a fost înfrântă categoric , 39 la 21.	<u>stilistică</u> : stil bombastic; utilizarea adverbului <i>practic</i> în acest context reprezintă un clișeu;
5.XII.	17.03	Autostrada TVR, moderator	toți acei doi pisoi nu fac cât... (Felix Totolici)	ambii pisoi nu fac cât...	<u>lexic</u> : pentru a exprima sensul „toți doi”, se folosește numeralul colectiv <i>amândoi</i> ;
5.XII.	22.14	Ora de știri, prezentatoare	CFR-ul visează la event după calificarea din 2003.	CFR-ul visează la scor foarte bun după calificarea din 2003.	<u>lexic</u> : substantivul <i>event</i> nu este înregistrat în DEX, dar se găsește în alte dicționare, mai recente; puțini vorbitori știu ce înseamnă;
6.XII.	10.33	Tonomatul de pe 2, moderator	trei instrumentiști care nu cred c-ar mai avea loc al patrulea între ei	trei instrumentiști între care nu cred c-ar mai avea loc al patrulea	<u>sintaxă</u> : anacolut; pronumele relativ <i>care</i> trebuia să fie integrat sintactic în propoziția subordonată;
6.XII.	10.57	Tonomatul de pe 2, moderator	să spunem „bună-dimineața” unei fetițe care-o avem la telefon	să spunem „bună-dimineața” unei fetițe pe care-o avem la telefon	<u>sintaxă</u> : pronumele relativ <i>care</i> cu funcția de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> ;

6.XII.	11.06	Tonomatul de pe 2, moderator	a patra întrebare care n-o mai contorizăm așa, ca timp	a patra întrebare pe care n-o mai contorizăm așa, ca timp	<u>sintaxă</u> : pronumele relativ <i>care</i> cu funcția de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> ;
7.XII.	21.42	Ora de știri, prezentatoare	Director executiv Federația Națională...	Directorul executiv al Federației Naționale...	<u>sintaxă</u> : relația sintactică dintre cuvinte ar fi trebuit marcată;
7.XII.	22.17	Ora de știri, prezentatoare (sport)	împotriva rasismului și violenței	împotriva rasismului și a violenței	<u>sintaxă</u> : în sintagmele coordonate, după conjuncția coordonatoare trebuie folosit pronumele semiindependent <i>al</i> ; tendința de a omite acest pronume este foarte puternică în româna actuală, mai ales după prepozițiile care impun genitivul (cum este și <i>împotriva</i>);
8.XII.	21.35	Ora de știri, reporter	țările africane nu trebuie sc acum descoperite (C. Bălțoiu)	țările africane nu trebuie acum descoperite	<u>morfologie</u> : verbul <i>a trebui</i> nu are, în limba literară, sufixul -esc , -ește la indicativ prezent;
8.XII.	22.03	Ora de știri, voce	este copia unei hotărâri de consiliu al orașului Roma	este copia unei hotărâri de consiliu a orașului Roma / este copia unei hotărâri a consiliului orașului Roma	<u>sintaxă</u> : pronumele semiindependent <i>al</i> este acordat greșit (antecedentul său este substantivul feminin în genitiv <i>hotărâri</i>);
9.XII.	18.29	Meci de handbal, comentator	N-am auzit prea multe din Gheorghe Tadici (R. Naum)	N-am auzit prea multe din ceea ce a spus Gheorghe Tadici	<u>stilistică</u> : ar fi trebuit evitată elipsa;
9.XII.	19.04	Meci de handbal, comentator	nu mai avem voie la niciun pas greșit (R. Naum)	nu mai avem voie să facă niciun pas greșit	<u>sintaxă</u> : <i>a avea voie</i> nu se construiește cu prepoziția <i>la</i> ;
10.XII.	21.56	Ora de știri, titraj	Dan Zmeu reprezentant firmă de construcții	Dan Zmeu reprezentantul unei firme de construcții	<u>sintaxă</u> : se recomandă marcarea relațiilor sintactice dintre cuvinte; juxtapunerea unor forme nemarcate flexionar este permisă în anumite

					texte administrative;
11.XII.	10.25	Tonomatul de pe 2, moderator	este în trend	este în tendințe	<u>lexic</u> : se recomandă evitarea cuvintelor străine pentru care există termeni echivalenți în limba română;
11.XII.	10.41	Tonomatul de pe 2, moderator	Un orășel mare în India, dragi prieteni...	Un oraș mare în India, dragi prieteni...	<u>semantică</u> : există o contradicție între sufixul diminutival și adjectivul subordonat;
11.XII.	11.08	Tonomatul de pe 2, moderator	o melodie foarte dansantă care nu era deloc <i>momentul</i> să o auzim în <i>momentul</i> ăsta	o melodie foarte dansantă pe care nu era deloc <i>momentul</i> să o auzim în <i>momentul</i> ăsta	<u>sintaxă</u> : pronumele relativ <i>care</i> cu funcția de complement direct trebuie să fie precedat de prepoziția <i>pe</i> ; <u>stilistică</u> : repetiție;